

杜甫《絕句·兩個黃鸝鳴翠柳》 姓名：

兩個黃鸝鳴翠柳，一行白鷺上青天。

窗含西嶺千秋雪，門泊東吳萬里船。

譯文

兩隻黃鸝在柳枝上鳴叫，一行白鷺在天空中飛翔。

窗口可以看見西嶺千年不化的積雪，門口停泊著從東吳萬里迢迢開來的船隻。

注釋

1. 西嶺：西嶺雪山，位於四川省成都市西大邑縣境內，主峰海拔 5364 米，是成都市境內最高峰。
2. 千秋雪：指西嶺雪山上千年不化的積雪。
3. 泊：停泊。
4. 東吳：古時候吳國的領地。
5. 萬里船：不遠萬里開來的船隻。
6. 「絕句」是詩的名稱，並不直接表示詩的內容。這種形式便於用來寫一景一物，抒發作者一瞬間的感受。詩人偶有所見，觸發了內心的激情，信手把詩人自己的感受寫下來，一時不去擬題，使用詩的格律「絕句」作為題目。杜甫用這一形式寫了一組詩，共四首，用「絕句」為總題。《絕句·兩個黃鸝鳴翠柳》是其中的一首。詩歌以自然美景，透露一種清新輕鬆的氛圍。前兩句，以「黃」襯「翠」，以「白」襯「青」，色彩鮮明，更托出早春的生機初發的氣息。首句寫黃鸝居柳上而鳴，與下句寫白鷺飛翔上天，空間開闊了不少，由下而上，由近而遠。「窗含西嶺千秋雪」上兩句已點明，當時正是早春之際，冬季的積雪欲融未融，這就給讀者一種濕潤的感受。末句更進一步寫出了杜甫當時的複雜心情——說船來自「東吳」，此句表示戰亂平定，交通恢復，詩人睹物生情，想念故鄉。

創作背景

公元 762 年，唐朝鼎盛時期，成都 尹嚴武入朝，當時由於“安史之亂”，杜甫一度避往梓(pv)州。第二年，叛亂得以平定，嚴武還鎮成都。杜甫也回到成都草堂。當時，他的心情很好，面對這一派生機勃勃，情不自禁，寫下這一首即景小詩。

賞析

“兩個黃鸝鳴翠柳，一行白鷺上青天”兩個黃鸝在鳴，這就有聲音了。“一行白鷺上青天”，這就有一個行爲、一個行動。一橫一縱，就展開了一個非常明媚的自然景色。這句詩中以“鳴”字最爲傳神，運用了擬人的手法把黃鸝描寫得更加生動活潑。那麼接下來杜甫又講到“窗含西嶺千秋雪”，我的窗子裏包含了西面的岷山上千萬年累積的雪。“門泊東吳萬里船”我的門口停著從萬里外駛來的船隻。這樣就形成了一迎一送，迎這個積雪的山頭來進入你的視野，送這個船到下游去。那麼這個“萬里船”能夠通行，也說明這個“安史之亂”已經進入了尾聲了，已經接近要平定了，這個時候航船可以通行，做生意的人可以在這條江上來來往往了。從六朝開始就有絕句，到了唐代以後絕句就形成了非常圓熟的一種藝術。絕句就是四句，四句不一定會對仗。而杜甫這首詩四句都對仗，可以說是一首非常工整的、寫得非常認真的一首詩。

(以上資料來源：<https://bit.ly/3vrvPHG>)

補充

1. 信手：隨手。
2. 托出：表達、呈現出來。
3. 鼎盛：正值昌隆、興盛。【例】這座廟香火鼎盛，吸引不少善男信女前往祈福。
鼎：正當，正值。
4. 鎮：鎮守。
5. 圓熟：純熟、熟練。【例】這尊佛像雕刻的刀法十分圓熟細膩。